Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 22 (1904)

Heft: 372

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 372 XXII. Jahrgang. Bern, Donnerstag, 29. September. 1904 Berne, Jeudi, 29 septembre. XXIIme année. № 372

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). Konkurse. — Faillites. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Transporteinnahmen der schweizerischen Nebenbahnen im Juli 1904. — Recettes des transports des chemins de fer secondaires suisses en juillet 1904. — Offizielle und private Diskontosätze.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Das Bezirksgericht Untertoggenburg lässt anmit durch Beschluss vom 15. Juli 1904 den unbekannten Inhaber des Sparkassaheftes Nr. 3237 der Ersparnisanstalt Degersheim, zugunsten von Emma Frei in Rorschach, Wert Fr. 2318. 30, auffordern, diese Wertschrift innert drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidium Untertoggenburg vorzulegen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde.

Flawil, den 28. Juli 1904.

(W. 61¹) **Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.**

Es wird vermisst: Aktienschein Nr. 240 der Gasgesellschaft Lenzburg. Ein allfälliger Inhaber dieser Werturkunde wird hiemit aufgefordert, dieselbe bis zum 31. Juli 1907 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen. Nach unbenütztem Fristablauf würde der vermisste Aktienschein als ungültig erklärt. (W. 62¹)

Lenzburg, den 25. Juli 1904.

Namens des Bezirksgerichtes,
Der Vize-Gerichtspräsident: **N. Keller.**
Der Gerichtsschreiber: **Dr. Furter.**

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„GERMANIA", Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin.

Wir haben das Rechtsdomizil unserer Gesellschaft für den **Kanton Basel-Stadt**, unter Aufhebung des bisherigen, der Firma **Täuber & Cie**, Agenturen, Nadelberg Nr. 8, in Basel, übertragen. (D. 110)

Zürich, den 23. September 1904.

Centralbureau der GERMANIA für die Schweiz,
Der Direktor: **K. Lindt.**

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa.
(L. E. 257.)

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa.* (2519)

L'incanto indetto per il 2 ottobre 1904 pubblicato sul Foglio federale svizzero di commercio, nº 301 del 30 luglio 1904, pag. 1201, sulla sostanza del fu Pizzotti, Ignazio, da Ludiano, *e sospeso.*

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1904. 24. September. Inhaber der Firma **J. J. Hersche** in Appenzell ist Johann Josef Hersche, von und in Appenzell. Natur des Geschäftes: Holzhandel (Spezialität in Rottannen-Alpenholz), Säge- und Hobelwerk, Erstellung von Neubauten.

24. September. Die Firma **Wilh. Gmünder z. Taube** in Mettlen bei Appenzell (S. H. A. B. Nr. 59 vom 25. Februar 1899, pag. 233) ist infolge Ablebens des Inhabers gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 26. September. Unter der Firma **St. gallischer Charitas-Verein** hat sich ein Verein nach Titel 28 des Schweizerischen Obligationenrechtes gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in der Stadt St. Gallen. Der Zweck des Vereines besteht in der Gründung und Uebernahme von Anstalten charitativen und erzieherischen Charakters. Er bildet eine Sektion des schweizerischen Charitasvereins. Die Statuten des Vereins datieren vom 20. Februar 1904. Der Verein besteht aus mindestens fünf Mitgliedern römisch-katholischer Konfession. Die Aufnahme neuer und die Ersetzung ausgetretener, ausgeschlossener oder gestorbener Mitglieder ist Sache des schweizerischen Charitasvereins. Der Austritt aus dem Verein steht jederzeit frei. Ueber den Ausschluss entscheidet die Mehrheit der Vereinsmitglieder. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vermögen desselben, die persönliche Haftbarkeit der Vereinsmitglieder ist ausgeschlossen. Weder die Mitglieder selbst noch deren Gläubiger und Erben haben jemals Rechtsansprüche an das Vereinsvermögen. Die Auflösung des Vereins kann durch die Zweidrittelmehrheit sämtlicher Mitglieder beschlossen werden. Die Auflösung des schweizerischen Charitasvereins bewirkt auch diejenige des st. gallischen Charitasvereins. Bei der Auflösung geht das Vereinsvermögen an den schweizerischen Charitasverein, bezw. seine Rechtsnachfolger über. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung und der Vorstand. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern, dem Präsidenten, dem Aktuar, der gleichzeitig auch Vizepräsident, ist und dem Kassier. Der Vorstand besorgt die laufenden und die sonstigen vom Verein ihm überwiesenen Geschäfte, er bestimmt den Ort und die Zeit der Generalversammlung und die Traktanden. Weniger wichtige Geschäfte können durch die Mehrheit der Vereinsmitglieder auf dem Zirkulationswege erledigt werden. Der Präsident und der Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Vereinsunterschrift. Präsident ist Dr. Thomas Holenstein, Administrationsratspräsident; Aktuar ist August Hardegger, Architekt, beide wohnhaft in St. Gallen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1904. 23. September. Die Firma **A. Büsin vorm. Ambühl & Cie.** in Thusis (S. H. A. B. Nr. 169 vom 29. April 1902, pag. 673) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

24. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sanatorium Clavadel A. G.** in Davos-Clavadel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 23. Juni 1903, pag. 993) hat in ihrer Generalversammlung vom 23. April 1904 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der im Handelsregister eingetragenen Tatsachen getroffen: Das Gesellschaftskapital ist auf den Betrag von Fr. 350,000 (Franken dreihundertfünfzigtausend) erhöht worden, eingeteilt in 350 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten.

1904. 23. September. Inhaber der Firma **Franz Küng-Burkard** in Villmergen ist Franz Küng, von Werthenstein, in Villmergen. Natur des Geschäftes: Mercerie, Kolonial- und Haushaltungartikel, Eisenwaren, Bonneterie, Quincaillerie, Wirtschaft und Getränkehandlung. Geschäftslokal: Kirchgasse Nr. 229.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1904. 23. September. Unter dem Namen **Viehzuchtgenossenschaft Tobel & Umgebung** besteht, mit Sitz in Tobel, auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft, welche die Förderung der Viehzucht einer möglichst reinen Braunviehrasse bezweckt. Die Statuten datieren vom 21. August 1904. Die Mitgliedschaft ist bedingt durch Unterzeichnung der Statuten und den Erwerb wenigstens eines Anteilscheines im Werte von Fr. 50, deren Einzahlung je nach dem Bedürfnis zu geschehen hat und durch welche das nötige Betriebskapital beschafft wird, das sich gegenwärtig auf Fr. 2000 stellt. Der Eintritt in die Genossenschaft, sowie die Beitragsleistung neuer Mitglieder wird durch Beschluss der Hauptversammlung bestimmt. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, jedoch nur auf Schluss eines Rechnungsjahres und vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung, durch Tod oder Ausschluss. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder oder deren Rechtsnachfolger haben keinen weitern Anspruch an das Genossenschaftsvermögen, als auf die Rückzahlung des an den Anteilschein einbezahlten Betrages. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben, die persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Rechnung wird jeweils auf den 31. Dezember geschlossen und allfällige Dividenden durch Beschluss der Generalversammlung bestimmt. Die Einladungen und Bekanntmachungen erfolgen durch Zirkulare oder spezielle Mitteilungen. Zur Aenderung der Statuten oder Auflösung der Genossenschaft bedarf es ²/₃ Stimmen der anwesenden Genossenschafter. Bei stattfindender Liquidation der Genossenschaft wird das vorhandene Vermögen nach Begleichung aller Verbindlichkeiten nach Anteilscheinen unter die Mitglieder verteilt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung; der Vorstand, bestehend aus drei Mitgliedern; eine dreigliedrige Expertenkommission nebst zwei Ersatzmännern und zwei Rechnungrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich. Namens derselben führen der Präsident und der Kassier die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Präsident ist August Keller, Verwalter, von Märwil, in Tobel; Kassier ist Reinhold Hunziker, von Kirchleerau (Aargau), in Wildern; drittes Vorstandsmitglied ist J. Meienhofer in Tobel.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido.

1904. 24 settembre. La ditta collettiva **Giobbi Paolo e Nicola,** in Pollegio, pubblicata nel F. u. s. di c. del 28 aprile 1902, nº 168, pag. 669, viene cancellata per la morte del socio Paolo.

24 settembre. La ditta individuale **Giobbi Nicola,** in Pollegio, è Giobbi Nicola, fu Loreto, da Schignano, domiciliato a Pollegio. Ditta incominciata col 1º gennaio 1904. Genere di commercio: Esercizio di una cava di granito.

24 settembre. La ditta collettiva **Fratelli Carloni,** in Pollegio Biasca, pubblicata nel F. u. s. di c. del 20 marzo 1902, nº 111, pag. 442, viene cancellata d'ufficio per la partenza dei titolari.

24 settembre. La ditta individuale **Gondi Leopoldina,** in Airolo, pubblicata nel F. u. s. di c. del 23 ottobre 1894, nº 232, pag. 954, viene cancellata d'ufficio per la partenza della titolare.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Transporteinnahmen der schweizerischen Nebenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer secondaires suisses

im Juli 1904 — **en juillet 1904**

Betriebs-Längen *Longueurs d'exploitation* 1903	1904	Linien — *Lignes*	Verkehr — *Trafic*: Personen *Voyageurs* 1903	1904	Güter *Marchandises* 1903	1904	Einnahmen — *Recettes*: Personen *Voyageurs* 1903	1904	Güter *Marchandises* 1903	1904	Total 1903	1904	Total-Einnahmen 1. Jan. bis 31. Juli / Total des recettes 1er janvier au 31 juin 1903	1904
km		**Normalspurbahnen — Voie normale**	Zahl Nombre	Zahl Nombre	Tonnen Tonnes	Tonnen Tonnes	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
50	50	Schweizerische Seethalbahn	42,794	45,000	8,778	9,425	27,537	27,650	25,405	24,750	52,942	52,400	305,219	315,360
50	50	Schweizerische Südostbahn	70,248	84,000	5,377	6,821	76,778	82,000	19,148	20,900	95,926	102,900	402,656	458,778
48	48	Emmenthalbahn	74,658	78,750	21,468	24,950	29,752	32,600	31,642	34,800	61,294	67,400	399,332	423,800
48	48	Berne-Neuchâtel (Ligne directe)	61,216	63,100	8,679	9,560	70,449	74,100	24,856	24,200	95,305	98,300	421,459	463,977
41	41	Burgdorf-Thun-Bahn	60,457	60,000	6,395	6,750	28,404	28,800	19,819	24,950	48,223	53,750	238,660	256,020
40	40	Jura Neuchâtelois	131,000	138,000	16,665	17,800	70,000	77,200	39,000	38,300	109,000	115,500	640,547	666,654
40	40	Tössthalbahn	45,281	49,600	7,562	6,390	21,450	23,300	18,030	16,120	39,480	39,420	241,995	238,280
34	34	Gürbethalbahn	51,682	57,200	5,477	7,654	30,285	30,000	7,510	9,570	37,795	39,570	128,727	193,657
33	33	Fribourg-Morat-Anet	19,280	19,527	4,948	5,814	11,099	12,455	9,432	10,757	20,531	23,212	101,489	119,791
31	31	Thunersee-Bahn	106,765	102,500	10,127	9,908	94,827	87,500	37,752	37,800	132,579	125,300	436,749	447,809
26	26	Huttwil-Wolhusen	18,517	19,000	4,153	4,743	9,164	9,000	9,807	9,800	18,971	18,800	115,567	117,202
26	26	Uerikon-Bauma-Bahn	14,135	17,200	1,948	1,708	7,641	7,400	4,428	3,400	12,069	10,800	59,179	55,210
—	25	Saignelégier-Glovelier	—	8,800	—	1,012	—	6,000	—	2,600	—	8,600	—	22,898
24	24	Erlenbach-Zweisimmen	15,477	15,600	2,776	2,456	13,717	13,600	8,801	7,020	22,518	20,620	103,465	103,231
19	19	Bulle-Romont	16,211	15,960	6,193	5,743	12,153	12,220	25,418	23,190	37,571	35,410	236,814	212,908
19	19	Sihlthalbahn	44,018	44,500	10,360	11,034	13,235	14,250	12,040	11,485	25,275	25,735	143,558	138,884
15	15	Langenthal-Huttwil	22,982	20,000	7,186	7,263	9,526	7,800	11,352	10,200	20,878	18,000	120,749	116,084
14	14	Pont-Brassus	7,911	9,000	847	862	4,989	5,820	2,851	2,700	7,840	8,520	37,905	43,282
14	14	Travers-Régional	24,250	27,380	7,163	7,312	9,378	8,940	13,810	11,410	23,188	20,350	118,804	118,428
14	14	Spiez-Frutigen	27,274	29,300	1,340	1,106	18,014	19,400	4,627	4,200	22,641	23,600	76,766	77,529
12	12	Spiez-Erlenbach	21,308	22,300	3,243	2,828	11,017	11,500	6,978	4,415	17,995	15,915	78,871	74,519
—	12	Sensethalbahn	—	8,800	—	1,992	—	2,900	—	2,520	—	5,420	—	32,711
11	11	Porrentruy-Bonfol	10,514	10,840	1,216	1,092	3,230	3,330	1,230	1,360	4,520	4,690	27,603	27,510
9	9	Uetlibergbahn	14,011	18,561	132	188	16,666	22,406	1,826	2,151	18,492	24,557	61,148	67,001
7	7	Wald-Rüti	14,064	13,100	2,066	1,950	5,146	4,900	3,767	3,600	8,913	8,500	49,207	50,230
5	5	Oensingen-Balsthalbahn	12,740	13,400	4,657	4,602	2,330	2,360	5,335	5,310	7,665	7,670	43,438	45,808
3,9	3,9	Orbe-Chavornay	6,287	8,081	3,525	2,979	2,178	2,751	2,727	3,230	4,905	5,981	28,652	38,075
623,9	660,9		933,080	1,153,799	152,216	163,942	599,025	630,182	347,591	350,738	946,616	980,920	4,673,559	4,925,586
		Schmalspurbahnen — Voies étroites												
171	178	Rätische Bahn	124,790	129,338	13,458	14,579	354,921	379,030	203,320	230,789	558,241	609,819	1,388,512	2,074,720
130,22	130,22	Compagnie Genevoise des tramways électriques	1,081,916	1,252,783	4,533	4,921	165,393	184,875	8,789	10,124	174,182	194,999	1,087,279	1,195,844
36	36	Viège-Zermatt	18,708	20,000	709	605	162,730	164,800	14,336	13,420	177,066	178,220	280,590	278,160
33	33	Chemins de fer électriques de la Gruyère	7,912	32,000	194	1,442	4,121	19,371	1,081	5,037	5,202	24,408	5,202	97,914
32	32	Berner Oberland-Bahnen	82,225	85,000	1,423	1,600	185,257	192,000	11,790	12,000	197,047	204,000	359,189	386,437
31	31	Bière-Apples-Morges und Apples-L'Isle	12,135	11,370	1,258	1,229	8,858	8,260	4,787	3,560	13,645	11,820	59,822	58,051
28	28	Chemins de fer Régionaux électriques du Jorat	40,390	51,341	544	497	13,698	16,936	1,601	1,339	15,299	18,275	81,702	70,559
27	27	Saignelégier-Chaux-de-Fonds	16,882	23,345	1,637	1,291	8,253	11,627	6,632	5,041	14,885	16,668	95,444	99,742
26	26	Appenzeller-Bahn	59,693	74,050	3,791	3,670	33,746	41,000	13,077	12,000	46,823	53,000	240,403	253,689
25	25	Yverdon-Ste-Croix	8,425	8,800	3,758	4,357	10,617	10,857	10,064	11,365	20,681	22,222	97,224	104,429
24	24	Lausanne-Echallens-Bercher	12,918	11,988	2,270	1,704	9,857	7,807	8,202	6,416	18,059	14,223	99,207	100,353
23	23	Stansstad-Engelberg	27,313	38,000	1,141	2,099	51,590	61,000	10,641	16,032	62,231	77,032	151,700	202,150
—	23	Wynenthalbahn	—	33,737	—	796	—	12,597	—	1,656	—	14,253	—	66,688
10,80	22,10	Montreux-Oberland bernois, Sect. Montreux-Les Avants-Monthoven	7,892	11,548	753	1,322	7,987	25,337	3,851	7,321	11,838	33,658	80,508	178,111
—	21	Elektrische Strassenbahn Wetzikon-Meilen	—	30,406	—	261	—	9,722	—	907	—	10,629	—	63,833
14	20	Appenzeller Strassenbahn (St. Gallen-Gais-Appenzell)	24,545	56,909	1,229	1,637	16,236	43,009	5,851	6,628	22,087	49,637	125,358	158,082
8,60	19,7	Chemins de fer électriques Veveysans (Vevey-St-Légier-Blonay-Chamby — Vevey-St-Légier-Châtel St-Denis)	12,588	22,441	96	756	5,245	12,779	306	2,337	5,551	15,616	34,064	68,133
18	18	Franenfeld-Wyl	15,081	16,780	1,334	1,184	7,417	8,450	3,809	3,590	11,226	12,040	72,588	73,501
17	17	Ponts-Sagne-Chaux-de-Fonds	11,338	13,215	688	713	4,890	5,531	2,208	2,352	7,098	7,883	36,763	37,097
14	14	Waldenburgerbahn	16,666	17,240	1,086	1,419	8,648	8,902	3,020	3,358	11,668	12,260	57,911	57,926
13	13	Birsigthalbahn	79,770	92,889	284	326	16,952	18,828	1,149	3,101	18,101	21,929	113,472	122,865
9	13	Bex-Gryon-Villars	19,523	22,285	661	716	15,902	21,526	8,945	5,791	24,847	27,317	58,329	63,856
12	12	Limmatthal-Strassenbahn	54,866	55,124	—	—	6,764	7,214	—	—	6,764	7,214	42,133	43,282
11	11	Elektrische Strassenbahn Bremgarten-Dietikon	9,460	8,068	129	380	5,090	4,985	666	955	5,756	5,940	37,602	37,894
11	11	Elektrische Strassenbahn Aarau-Schöftland	29,976	21,418	392	800	8,112	5,825	1,032	1,524	9,144	7,349	48,010	43,598
11	11	Chemin de fer électrique Rolle-Gimel	7,710	10,120	188	265	3,662	4,912	653	730	4,315	5,642	17,081	18,944
10	10	St. Gallen-Speicher-Trogen	29,075	33,382	11	442	16,256	20,311	149	1,199	16,405	21,510	16,405	34,407
—	—	Allaman-Anhonne-Gimel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9,7	9,7	Bern-Muri-Worb	14,123	15,258	43	90	4,529	4,675	342	375	4,871	5,050	34,471	32,821
9	9	Tramelan-Tavannes	7,726	7,800	617	450	3,656	3,770	2,234	1,680	5,890	5,450	35,937	35,061
7	7	Rigi-Kaltbad-Scheidegg	2,029	2,921	62	75	2,891	4,322	950	1,091	3,841	5,413	4,760	6,499
6,90	6,90	Chemin de fer électr. Châtel-St-Denis-Palézieux	7,164	8,720	1,935	1,240	2,327	2,800	2,979	2,166	5,306	4,966	28,371	30,783
6,90	6,90	Aigle-Leysin	5,921	5,888	282	226	4,860	5,573	4,020	3,454	8,880	9,327	67,324	65,035
6	6	Genève-Veyrier	51,176	54,625	34	41	13,201	14,327	285	332	13,486	14,659	70,225	75,216
5	5	Brenets-Locle	13,501	16,266	65	107	3,831	4,760	283	305	4,114	5,065	22,971	29,363
4	4	Sissach-Gelterkinden	13,485	12,908	107	114	2,504	2,733	394	434	2,898	3,167	17,761	18,353
800,22	878,62		1,876,917	2,312,958	47,110	51,884	1,170,001	1,351,251	337,446	379,409	1,507,447	1,730,660	4,918,568	6,338,436
		Zahnradbahnen — Crémaillière												
19	19	Wengernalpbahn	31,817	35,000	460	663	178,636	197,000	6,067	9,500	184,753	206,500	270,531	313,480
12	12	Arth-Rigibahn	17,188	18,700	381	484	48,203	55,400	4,230	5,500	52,433	60,900	99,146	106,026
10	10	Gornergratbahn	8,937	10,193	48	49	69,721	78,434	1,750	1,845	71,471	80,279	91,347	105,018
9	9	Monte Generoso	1,784	2,804	72	52	6,800	9,193	1,201	1,171	8,001	10,364	27,848	34,566
8	8	Glion-Rochers de Naye	7,257	8,920	80	98	26,605	29,244	984	1,449	27,589	30,693	122,293	130,368
8	8	Brienzer Rothhornbahn	3,292	4,959	8	10	10,380	16,140	200	283	10,580	16,423	15,862	21,967
7	7	Rorschach-Heiden	16,288	23,300	3,441	2,702	15,208	21,300	9,078	8,000	24,286	29,300	97,989	111,665
7	7	Vitznau-Rigibahn	27,493	32,034	306	259	106,456	123,566	4,144	4,561	110,600	128,127	221,014	255,985
5	5	Pilatus-Bahn	10,804	12,918	32	31	67,564	76,315	767	880	68,331	77,145	136,968	148,675
4,5	4,5	Jungfraubahn (Kleine Scheidegg-Eigergletscher-Eigerwand	15,816	17,566	30	34	45,136	52,229	17	174	45,153	52,403	63,663	80,204
89,50	89,50		140,676	166,394	4,858	4,382	574,759	658,821	28,438	33,313	603,197	692,134	1,146,651	1,307,949
		Tramways.												
26,35	26,35	Tramway de Neuchâtel	271,482	311,974	9	16	38,644	43,339	70	117	38,714	43,456	249,184	267,315
22,55	24,39	Städt. Strassenbahn Zürich	1,296,004	1,243,307	—	—	159,746	152,080	—	—	159,746	152,080	895,480	965,754
15,—	23,—	Tramways Lausannois	393,470	496,944	—	—	48,144	66,445	—	—	48,144	66,445	267,203	356,741
20,87	22,13	Basler Strassenbahnen	1,060,617	1,152,644	22	16	126,471	131,959	287	265	126,758	132,224	779,802	844,751
14,18	14,18	Trambahn der Stadt Luzern	298,048	322,262	3,100	2,650	36,505	39,627	2,872	2,384	39,377	42,011	203,102	220,009
11,68	11,68	Elektrische Strassenbahn Altstätten-Berneck	45,260	49,710	—	—	7,213	7,290	348	327	7,561	7,617	47,678	48,877
10,88	10,88	Vevey-Montreux-Chillon und Trait-Planches	131,037	147,436	—	—	19,960	21,377	—	—	19,960	21,377	155,256	160,793
10,80	10,80	Städtische Strassenbahnen Bern	540,965	592,670	—	—	59,392	65,459	—	—	59,392	65,459	369,101	398,869
9,2	9,2	Trambahn St. Gallen	297,500	374,500	—	—	40,980	52,083	—	—	40,980	52,083	253,389	270,335
8,47	8,47	Birseckbahn	53,957	65,216	—	—	10,833	12,202	—	—	10,833	12,202	68,888	70,495
8,22	8,22	Chemin de fer Régional du Val de Ruz	30,018	28,018	—	—	5,230	5,270	26	41	5,256	5,311	27,489	29,863
5,50	5,50	Elektr. Strassenbahn Zürich-Oerlikon-Seebach	154,188	150,956	—	—	23,522	21,548	—	—	23,522	21,548	142,222	143,918
5,02	5,02	Tramways Biel	77,192	92,697	—	—	9,990	10,788	817	817	10,807	11,605	73,518	70,671
4,46	4,46	Elektrische Strassenbahn Lugano	50,191	60,057	—	—	4,368	5,239	—	—	4,368	5,239	31,730	37,061
4,14	4,22	Centrale Zürichbergbahn	104,770	113,305	—	—	14,866	15,967	—	—	14,866	15,967	83,442	87,461
3,99	3,99	Schaffhauser Strassenbahn	68,183	72,389	—	—	9,458	10,807	—	—	9,458	10,807	45,001	48,928
3,11	3,11	Tramway de la Chaux-de-Fonds	60,303	71,371	—	—	5,816	6,366	—	—	5,816	6,366	35,934	40,691
3,08	3,08	Tramway de Fribourg	72,027	85,106	—	—	6,509	7,727	—	—	6,509	7,727	38,440	43,688
3,00	3,00	Strassenbahn Zürich-Höngg	21,634	22,488	—	—	3,246	3,204	—	—	3,246	3,204	19,474	20,338
—	2,55	Tramway électr. Chillon-Byron-Villeneuve	—	5,837	—	—	—	1,028	—	—	—	1,028	—	7,972
1,77	1,77	Elektrische Strassenbahn Winterthur-Töss	45,169	49,685	—	—	4,225	4,615	—	—	4,225	4,615	28,808	32,627
1,74	1,74	Schwyz-Seewen	16,394	15,867	7	5	2,550	2,410	59	40	2,609	2,450	13,851	13,958
1,64	1,64	Elektrische Strassenbahn St. Moritz	39,509	47,769	—	—	6,901	8,381	—	—	6,901	8,381	8,316	10,466
195,65	209,35		5,123,418	5,572,157	3,138	2,687	644,569	695,206	4,479	3,991	649,048	699,197	3,887,258	4,191,031

Fortsetzung siehe folgende Seite — Suite à la page suivante.

Betriebs-Längen *Longueurs d'exploitation* 1903	1904	Linien — *Lignes*	Verkehr — *Trafic* Personen *Voyageurs* 1903	1904	Güter *Marchandises* 1903	1904	Einnahmen — *Recettes* Personen *Voyageurs* 1903	1904	Güter *Marchandises* 1903	1904	Total 1903	1904	Total-Einnahmen 1. Jan. bis 31. Juli / Total des recettes *1er janvier au 31 juillet* 1903	1904
km		Drahtseilbahnen — Funiculaires	Zahl Nombre	Zahl Nombre	Tonnen Tonnes	Tonnen Tonnes	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
6	6	Lauterbrunnen-Mürren	14,459	15,000	138	137	38,870	44,000	5,225	5,000	44,095	49,000	75,969	79,700
3,9	3,9	Stanserhornbahn	4,846	6,063	7	6	15,470	21,620	439	365	15 909	21,985	26,541	36,194
2	2	Funiculaire de Cossonay	4,982	6,260	139	49	1,075	1,120	455	210	1,530	1.330	7,901	7,782
1,80	1,80	Lausanne-Ouchy	150,400	135,285	9,329	15,061	20,960	16,989	10,286	15,407	31,246	32,396	150,288	158,409
1,69	1,69	Biel-Magglingen	7,818	11,728	35	83	3,661	5,489	608	558	4,469	6,047	11,413	14,071
1,60	1,60	Beatenbergbahn	12,354	15,275	196	103	15,546	17,700	3,155	3,505	18,701	21,205	34,225	36,188
1,57	1,57	Vevey-Chardonne-Pélerin	9,840	11,489	61	104	5,552	6,624	659	976	6,211	7,600	26,198	41,000
1.51	1,51	Salvatorebahn	3,679	3,381	—	—	6,181	5,353	—	—	6,181	5,353	41,692	42,678
1,25	1,25	Rheineck-Walzenhausen	10,269	11,764	34	34	4,367	4,949	176	193	4,543	5,142	19,184	21,101
1,05	1,05	Elektr. Gurtenbahn	12,302	15,304	20	27	5,594	7,409	99	104	5,693	7,513	18,743	20,572
0,90	0,90	Biel-Leubringen	17,814	22,991	40	42	4,359	5,805	455	471	4,814	6,276	24,780	27,489
0,83	0,83	Bürgenstockbahn	12,726	18,010	235	150	11,244	15,871	969	1,241	12,213	17,112	[illegible]	29,302
0,80	0,80	Dolderbahn	22,257	33,175	54	53	6,230	8,478	292	320	6,522	8,798	24,990	26,551
0,80	0,80	Ragaz-Wartenstein	10,442	13,052	4	6	4,020	4,917	37	45	4,057	4,962	7,888	9,606
0,80	0,80	Sonnenberg-Bahn	12,235	11,685	42	39	8,745	8,881	326	275	9,071	9,156	19,622	21,051
—	0,75	Saint-Imier-Sonnenberg	—	19,783	—	169	—	5,817	—	1,407	—	7,224	—	20,475
0,72	0,72	Davos-Platz-Schatzalp	5,348	5,602	46	126	2,925	3,087	856	1,124	3,781	4,211	26,298	26,444
0,66	0,71	Reichenbach-Bahn	6,861	9,965	1	—	4,781	6,626	3	1	4,784	6,627	4,784	9,823
0,55	0,55	Territet-Glion	18,650	19,174	115	134	12,051	11,398	1,171	1,345	13,222	12,743	66,762	66,329
0,47	0,47	Lausanne-Signal	15,435	30,120	8	10	3,065	6,024	41	50	3,106	6,074	12,093	17,004
0,37	0,37	Ecluse-Plan	18,510	20,590	—	—	2,038	2,196	26	33	2,064	2,229	10,974	11,108
0,32	0,32	St. Gallen-Mühleck	26,032	220,687	39	33	2,942	26,115	98	82	3,040	26,197	16,912	43,056
0,29	0,29	Seilbahn Rigiviertel	15,324	15,104	—	—	1,689	2,282	—	—	1,689	2,282	8,591	8,125
0,25	0,25	Lugano-Bahnhof	37,577	47,764	52	38	3,998	3,387	296	254	4,294	3,641	25,744	25,878
0,16	0,16	Zürichbergbahn	44,392	49,511	—	—	4,303	4,738	50	45	4,353	4,783	21,628	24,298
0,15	0,15	Gütschbahn	27,493	32,059	6	7	7,731	8,798	22	27	7,753	8,825	17,508	19,091
0,13	0,13	Neuveville-St-Pierre (Fribourg)	15,321	16,006	—	—	1,302	1,342	—	—	1,302	1,342	7,666	7,258
0,10	0,10	Marzilibahn	12,029	18,628	—	—	804	1,281	—	—	804	1,281	4,703	5,488
30,70	31,50		549,395	835,450	10,605	16,361	199,703	258,296	25,744	33,038	225,447	291,334	735,565	855,521
1739,97	1369,90	Total	8,623,486	10,040,758	217,927	238,756	3,188,057	3,593,756	743,698	800,489	3,931,755	4,394,245	15,311,601	17,618,523

Offizielle und private Diskontosätze.

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langsichtige Accepte.)

1904	Schweiz Offiz. Satz	Schweiz Privat-Satz	Belgien Offiz. Satz	Belgien Markt-Satz	Deutschland Offiz. Satz	Deutschland Privat-Satz	Holland Offiz. Satz	Holland Markt-Satz	Mailand Offiz. Satz	Mailand Markt-Satz	London Offiz. Satz	London Markt-Satz	Paris Offiz. Satz	Paris Markt-Satz	Wien Offiz. Satz	Wien Markt-Satz	St. Petersburg Offiz.* Satz	St. Petersburg Markt-Satz	New-York on call
8. September	3 1/2	3	3	2 1/4	4	2 3/4	3	2 3/8	5	3 1/2	3	2 11/16-15/16	3	1 1/8	3 1/2	3 3/8	5 1/2	4 3/4	1
10. „	4	3 1/4	3	2 7/16	4	3	3	2 3/8-2 1/2	5	3 1/2	3	2 7/16-9/16	3	1 1/8	3 1/2	3 3/8-7/16	5 1/2	4 1/2-5	3/4-1
17. „	4	3 1/4	3	2 7/16	4	3 1/4	3	2 1/4-2 1/2	5**	3 3/4**	3	2 3/8—1/2	3	1 1/4	3 1/2	3 7/16	5 1/2	4 3/4	1 3/4
24. „	4	3 1/4	3	2 3/8	4	3 1/4	3	2 3/8-3/4	5	3 1/2	3	2 3/8—1/2	3	1 5/8	3 1/2	3 7/16	5 1/2	5	1 3/4—2

* Für dreimonatliche Papiere. ** Vom 16. September.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

4 1/2 % Hypothekaranleihen von Fr. 350,000
der
Corsogesellschaft (früher Saalbaugesellschaft) Zürich

Der mit 1. Oktober nächsthin fällige Halbjahrscoupon obigen Anleihens wird von heute an an unserer Kassa mit **Fr. 22. 50** eingelöst.

Zürich, den 29. September 1904. (2120;)

Incasso- & Effectenbank.

Reichhaltige Auswahl in
Rolljalousie-Pulten
Iª Schweizerfabrikat.

Garantie für exakte solide Arbeit. — Schönstes Holzmaterial. Fächer verstellbar und Tiefe derselben auf schweizer. Papierformate. Speziellen Wünschen betr. Einteilung, Grösse und Ausarbeitung kann prompt entsprochen werden.

Flachpulte, Aktenschränke, Bureaustühle, Fauteuils

Illustrierter Katalog auf gefl. Verlangen franko.

(2112)

Rüegg-Naegeli & Cie., Zürich, Bahnhofstrasse 27. Maneggplatz 7.

Vollständige Bureaueinrichtungen.

Verkauf oder Vermietung, sofort oder später:

Geschäftshaus — Fabrikgebäude,

mittlere Grösse, feuersicher gebaut, sehr helle Arbeitsräume, gute Lage in Zürich III. Stallung und Hof. — Offerten sub Z H 8283 an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2121;)

Ausschreibung von Bauarbeiten.

Die Erd-, Maurer-, Granitsteinhauer-, Zimmer-, Spengler-, Holzzementbedachungs-, Schlosser- und Malerarbeiten für den Anbau von Schuppen an die Reitbahn und für einen Heuschuppen beim Hengstendepot in Avenches werden hiermit zur Konkurrenz ausgeschrieben.

Pläne, Bedingungen und Angebotformulare sind im Bureau des Hengstendepot in Avenches zur Einsicht aufgelegt.

Uebernahmsofferten sind verschlossen unter der Aufschrift: «Angebot für Arbeiten in Avenches» bis und mit dem **9. Oktober** nächsthin franko an die unterzeichnete Verwaltung einzureichen.

Die Submittenten werden eingeladen, der Eröffnung der Angebote, welche am 10. Oktober 1904, vormittags 11 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Bundeshaus Westbau, stattfinden wird, beizuwohnen. (2124)

Bern, den 26. September 1904.

Die Direktion der eidg. Bauten.

Aufforderung.

Die **Aktiengesellschaft «Flachsspinnerei Burgdorf»** hat sich infolge Verkauf ihres Fabriketablissements durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 3. September 1904 **aufgelöst.**

Gemäss Art. 665 des schweizerischen Obligationenrechts ergeht nun an alle Gläubiger der Aktiengesellschaft «Flachsspinnerei Burgdorf» die Aufforderung, ihre Ansprüche bei der Direktion anzumelden.

Burgdorf, den 12. September 1904.

Flachsspinnerei Burgdorf in Liq.,
[1997] *Der Präsident:*
Max Mauerhofer.

Ersparniscassa Olten.

Garantiert von der Bürgergemeinde. — Reservefonds Fr. 530,000.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von (1885;)

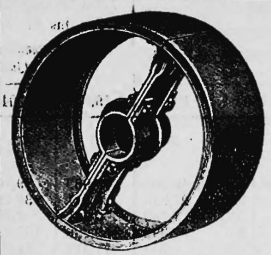
3 3/4 % Obligationen

auf den Namen oder Inhaber lautend, gegenseitig auf 3 Jahre fest mit nachheriger, sechsmonatlicher Kündigung.

Olten, den 26. August 1904.

Die Verwaltung.

Kaufleute, welche Angestellte suchen, werden **kostenfrei,** prompt und zuverlässig bedient durch **BOLLIGER & BIRCHER, AARAU.** (1938;)



Beste Riemenscheibe
der Gegenwart:
„Gazellenscheibe"
aus gestanztem Stahlblech,
leichter als gusseiserne, dauerhafter als hölzerne Scheiben.
Grosses Lager. [1568]
Verkauf durch:
Mücker & Schaufelberger,
unt. Mühlesteg **Zürich** unt. Mühlesteg.

Société de Tannerie Olten
Gerberei Olten A. G.

NEUVIÈME EXERCICE: 30 JUIN 1904.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires a eu lieu le 24 septembre dernier. Etaient représentées: 384 actions anciennes et 287 nouvelles.

Les résolutions suivantes ont été prises:

1° Les comptes et le bilan ont été adoptés et décharge en a été donnée au conseil, ainsi que de sa gestion.
2° Le dividende sera payé fin courant chez MM. Marcuard & Cie, contre présentation du coupon n° 7.
3° L'émission supplémentaire de fr. 100,000 obligations a été approuvée.
4° La libération de l'émission de fr. 250,000 actions a été constatée et le conseil a été autorisé à faire toutes inscriptions nécessaires au registre du commerce. [2119]
5° Les vérificateurs pour l'exercice nouveau sont MM. G. Badertscher et A. de Fischer, à Berne.
6° Les nouvelles actions au porteur de fr. 500, qui doivent remplacer les anciens titres nominaux et provisoires, sont prêtes et doivent être échangées immédiatement chez MM. Marcuard & Cie, contre présentation des titres et coupons adhérents.

Berne, le 27 septembre 1904.

Pour le conseil d'administration de la Société de Tannerie Olten,

Le secrétaire: **F. Caspari.** *Le président:* **G. Marcuard.**

Schweiz. Volksbank, Uster.

Obligationen-Kündigung.

Wir kündigen hiermit unsere in den Monaten Juli-September 1901 ausgegebenen

4 % Obligationen

zur Rückzahlung, nämlich:

Per Ende Oktober 1904:

Nr. 61010/21 à Fr. 500; Nr. 64630/77 à Fr. 1000; Nr. 63912/18 à Fr. 5000.

Per Ende November 1904:

Nr. 61022/42 à Fr. 500; Nr. 64678/728 à Fr. 1000; Nr. 63919/35 à Fr. 5000.

Per Ende Dezember 1904:

Nr. 61043/47 à Fr. 500; Nr. 64729/99 à Fr. 1000; Nr. 63936/40 und 64826/29 à Fr. 5000.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren den Inhabern die Konversion in **3¾ % Obligationen** auf 3 Jahre fest, auf den Inhaber oder auf den Namen lautend, mit Halbjahres-Coupons, **al pari.** (2126;)

Uster, den 27. September 1904.

Die Direktion.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft.

Die Besitzer von Aktien und 4 % Obligationen unserer Gesellschaft werden hiemit benachrichtigt, dass die Auszahlung der Aktien-Dividenden und die Einlösung der Coupons und der zur Rückzahlung kommenden Titel der beiden 4 % Anleihen von 1897 und 1899, in **Basel** künftighin ausser durch die **Aktiengesellschaft von Speyr & Co.,** auch durch den

SCHWEIZ. BANKVEREIN

stattfinden wird. [2072]

Neuhausen, den 24. September 1904.

Die Direktion.

Basler Kantonalbank
(Staatsgarantie).

Wir künden hiermit unsere sämtlichen **4 % Obligationen,** deren Vertragsdauer bis 31. Dezember 1904 abläuft, zur Rückzahlung auf die vertragsgemässe Frist von drei Monaten.

Wir offerieren die **Konversion** dieser Titel in

3¾ % Obligationen al pari

auf drei bis fünf Jahre fest mit nachheriger gegenseitiger dreimonatlicher Kündigung.

Die Verzinsung der nicht konvertierten Titel hört mit dem Ablauf der Kündigungsfrist auf. Diejenigen Stücke, für welche die Konversion gewünscht wird, sind behufs Abstempelung an unserer Kassa einzureichen.

Basel, den 27. Juni 1904.

(1533;) **Die Direktion.**

Wer gibt einem soliden Manne folgende Artikel **in Kommission:**

Hemden, Schürzen, Hosen

und andere gleiche Artikel? Verkaufsort sehr günstig. Off. sub **Z P 8240** an **Rudolf Mosse, Zürich.** [2110]

Mitte Oktober erscheint:

Taschen-Kalender

für Kaufleute

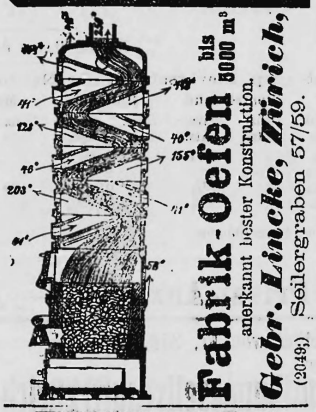
1905.

Elegant! Reichhaltig! Zuverlässig!

Herausgegeben vom

(2019;) **Schweiz. Kaufmännischen Verein.**

Subskriptionspreis b. 1. Okt. Fr. 1.50, nachher Fr. 2. —



Fabrik-Oefen bis 5000 m³ anerkannt bester Konstruktion.
Gebr. Linke, Zürich, Seilergraben 57/59. (2049;)

(9.)

Alte Kauf

Alteisen, Altmetall und sämtliche Werkstätten-Abfälle zu höchsten Preisen. — Telephon 5107.

Saly Harburger, Zürich,
(2181.) alter Rohmat.-Bahnhof.

Einrichtung der Fabrik- und Werkstattbuchführung

durch **Jacques Wyss,** Forchstr. 31, **Zürich.** — *Erste Referenzen.* (2079;)

Auf dem Gebiete der

Vervielfältigung

stehen **unerreicht** da:

Der verbesserte

Schapirograph

Patent ✠ Nr. 6449

Nr. 2 **Druckfläche** 22×35 cm Fr. 27
Nr. 3 » 35×50 » » 50
(für **Folio u. Doppelfolio**)

bereits in über 4000 Exemplaren in allen Kulturstaaten verbreitet, der beste Beweis für seine Vorzüglichkeit.

Graphotyp

Patent ✠ Nr. 22930 D. R. G. M.
(nur für **Quartformat**)
Druckfläche 22×28 cm. Fr. 15.

Bei beiden Apparaten ist

keine Farbe nötig.

Das Original wird mit der sehr leicht flüssigen Tinte geschrieben.

Bitte verlangen Sie ausführl. Prospekte.

Papierhandlung (10;)

Rudolf Fürrer, Zürich.

Eine geordnete Buchhaltung

Soll **jedes Geschäft** (1315;) *Haben*

Einrichtungen von wirklich praktischer und dem betreffenden Geschäft jeweilen angepasster Buchhaltung nach ital. und amerikan. System besorgt überall in der Schweiz wie im Ausland prompt und coulant für alle Branchen **Ad. Fross-Vogel,** Bücher-Experte, **Zürich.** Bilanzen, Expertisen, Revisionen, diskrete Erhebungen etc. **Erste Referenzen.**

Beteiligung

an nachweisbar lukrativem Engros- oder Fabrikationsgeschäft mit Fr. 75,000 (später event. mehr), sucht seriöser Kaufmann mit prima Referenzen. (2017;)

Offerten erbeten sub Chiffre Z A 7876 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. Diskretion zugesichert.

Fünf gebrauchte [2015]

Kassenschränke

hat sehr billig zu verkaufen

L. Schneider,
Gessnerallee 36, **Zürich I.**

Tüchtiger, bilanzfähiger (2122;)

Buchhalter u. Korrespondent

beider Sprachen mächtig, Maschinenschreiber, **sucht Stellung** auf 1. Dezember. — Offerten sub Chiffre **Z B 8277** an **Rudolf Mosse, Zürich.**

Für Kapitalisten oder Banken.

Ein älteres, gut eingeführtes Fabrikationsgeschäft **sucht,** zwecks Vergrösserung der Anlage, ein **Kapital von Fr. 30,000 à 50,000** von seite eines Privaten als stillen Teilhabers oder von einem Bankgeschäfte.

Offerten vermittelt unter Chiffre **Zag E 479** das Bureau **Rudolf Mosse in Bern.** (2117;)

Fourniture d'avoine.

La fourniture d'avoine de la récolte de l'année courante est mise au concours.

Les intéressés peuvent se procurer le nouveau cahier des charges relatif à cette fourniture auprès de l'office soussigné auquel les offres doivent être adressées sous pli cacheté, affranchi et muni de la suscription «Soumission pour avoine» d'ici au **17 octobre 1904.** Les soumissionnaires restent liés par leurs offres jusqu'au 20 octobre. (2086)

Berne, le 23 septembre 1904.

Commissariat central des guerres.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.